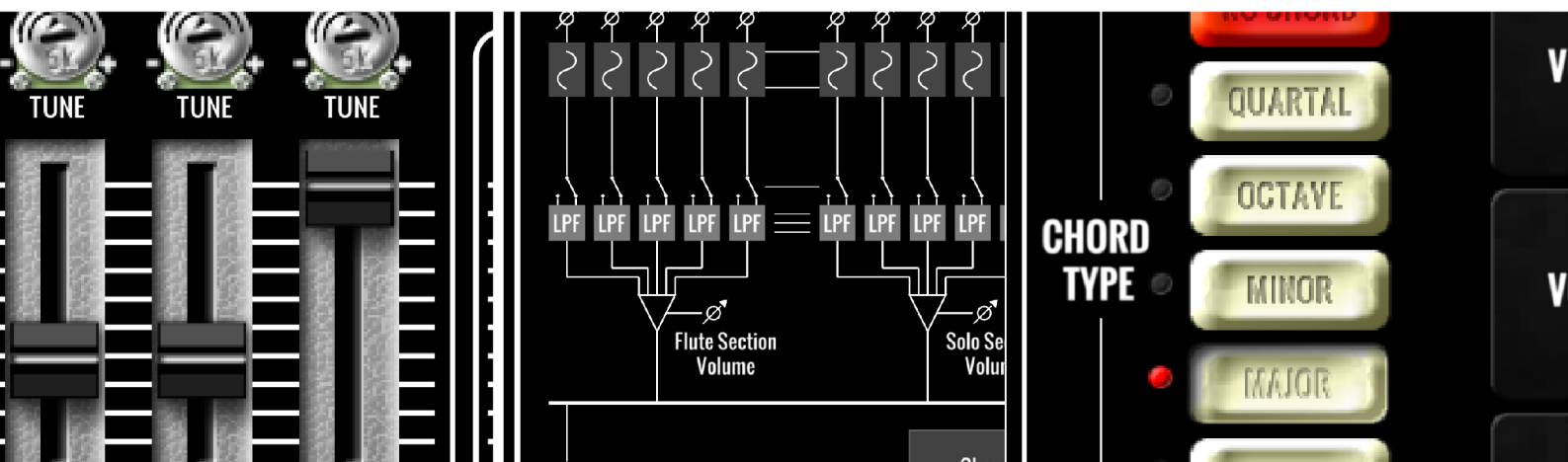




B-11X

Multi-timbral Synth/Organ



End User License Agreement (EULA)
Umowa Licencyjna dla Użytkownika

1. General Provisions (Postanowienia ogólne)

(EN) 

The following End User License Agreement contains contractual conditions between you (End User, Licensee) and ULTREC Tomasz Warsztoccki, Ryszarda 31, 05-800 Pruszków, Poland (Licensor) for the use of 'B-11X Multi-timbral Synth/Organ' sound library software including all related files, documentation, serial numbers and other related media manufactured and delivered by Licensor.

By installing and using the software and related documentation on your computer, regarded as an act of your free will, you declare yourself in agreement with conditions stated in this document. If you do not agree with these conditions, you shall not install the software.

(FOR ARCHIVAL PURPOSES YOU SHOULD PRINT THIS DOCUMENT AND WRITE THE RELEVANT DATE.)

(PL) 

Niniejsza Umowa Licencyjna dla Użytkownika Końcowego (EULA) zawiera warunki umowy licencyjnej między użytkownikiem instrumentu wirtualnego B-11X jako *Licencjobiorcą* a producentem oprogramowania ULTREC Tomasz Warsztoccki, Ryszarda 31, 05-800 Pruszków, Polska jako *Licencjodawcą*. Umowa reguluje zasady użytkowania oprogramowania i towarzyszących mu dokumentów, wytworzonych i dystrybuowanych przez Licencjodawcę.

Zgodnie z obowiązującym prawem, użytkując oprogramowanie i oprogramowanie wyrażasz akt woli traktowany jako świadoma zgoda na warunki licencyjne zaproponowane jednostronnie przez ULTREC w niniejszej umowie, dostarczanej wraz z nabytym oprogramowaniem. Od tej chwili obowiązują Cię ograniczenia zawarte w niniejszym dokumencie - jeśli nie zgadzasz się z nimi, zobowiązany jesteś do zaprzestania użytkowania naszego produktu.

(W CELU ARCHIWIZACJI, NINIEJSZY DOKUMENT CYFROWY POWINIEN ZOSTAĆ WYDRUKOWANY I OZNACZONY DATĄ ZAWARCIA UMOWY.)

1.1. Definitions (Definicje)

(EN) 

For the purposes of this agreement following terms shall mean as follows:

(PL) 

Na potrzeby niniejszej umowy przyjmuje się następujące znaczenia poniższych terminów:

1.1.1. „B-11X Library” (Oprogramowanie B-11X)

(EN) 

A copy of 'B-11X Multi-timbral Synth/Organ' sound library software manufactured by ULTREC Tomasz Warsztoccki, Ryszarda 31, 05-800 Pruszków, Poland, distributed as a bundle with the Native Instrument KONTAKT activation software and a serial number for registration and activation purposes.

(PL) 

Kopia biblioteki dźwięków 'B-11X Multi-timbral Synth/Organ' wyprodukowana przez ULTREC Tomasz Warsztocki, Ryszarda 31, 05-800 Pruszków, Polska, dystrybuowana wraz z numerem seryjnym i mechanizmem niezbędnym dla rejestracji i aktywacji w środowisku uruchomieniowym Native Instruments KONTAKT.

1.1.2. „Licensee” (Licencjobiorca)

(EN) 

A person that purchased and uses a copy of B-11X Library under the terms of this agreement.

(PL) 

Osoba, która nabyła i używa kopii Oprogramowania B-11X zgodnie z postanowieniami niniejszej umowy licencyjnej.

1.1.3. „Licensor” (Licencjodawca)

(EN) 

The manufacturer of B-11X Library, which is ULTREC Tomasz Warsztocki, Ryszarda 31, 05-800 Pruszków, Poland, who is the owner of Intellectual and Industrial Property Rights for the B-11X Library, related documentation, trademarks, graphics and audio samples.

(PL) 

Producent oprogramowania B-11X, którym jest ULTREC Tomasz Warsztocki, Ryszarda 31, 05-800 Pruszków, Poland, będący jednocześnie właścicielem praw autorskich i praw własności przemysłowej do tego oprogramowania, a także dokumentacji, znaków handlowych, obrazów i nagrań dźwiękowych dostarczanych wraz z Oprogramowaniem B-11X.

1.2. Disclaimer of Warranties. Limitation of liability. (Rękojmia i wykluczenia gwarancyjne)

(EN) 

TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, LICENSOR IS LIABLE FOR COMPLIANCE WITH PRODUCT DESCRIPTION AND SPECIFICATION AVAILABLE FOR A MOMENT OF MAKING THIS AGREEMENT. LICENSOR WILL NOT BE LIABLE FOR ANY DEFECTS CAUSED BY LICENSEE AFTER MAKING THIS AGREEMENT, INCLUDING:

- INABILITY TO ACTIVATE AND USE THE PRODUCT AFTER DISCLOSING SERIAL NUMBERS OR LOG-IN CREDENTIALS TO UNAUTHORIZED PERSONS,
- INABILITY TO USE THE PRODUCT AFTER INSTALLING INCOMPATIBLE SOFTWARE (OPERATING SYSTEM, CODE LIBRARY, RUNTIME ENVIRONMENT, ETC.) WHICH WERE UNAVAILABLE FOR THE MOMENT OF MAKING THE AGREEMENT OR WOULD BE INVENTED AFTERWARDS.
- LIMITED PRODUCT FEATURES DUE TO HARDWARE ERRORS OR NORMAL WEAR OF LICENSEE'S EQUIPMENT.

TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, LICENSOR MAKES NO WARRANTY OF ANY KIND, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR USE OR NONINFRINGEMENT. LICENSOR WILL NOT BE LIABLE FOR ANY LICENSEE'S LOST REVENUES, PUNITIVE DAMAGES OR

RESULTS OF FORCE MAJEURE, EVEN IF LICENSOR KNEW OR SHOULD HAVE KNOWN AT THE MOMENT OF MAKING THIS AGREEMENT THAT SUCH DAMAGES WERE POSSIBLE.

(PL) 

ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI, LICENCJODAWCA JEST ODPOWIEDZIALNY WOBEC LICENCJOBIORCY ZA ZGODNOŚĆ PRODUKTU ZE OFERTĄ I SPECYFIKACJĄ (RĘKOJMIA) W CHWILI ZAWARCIA NINIEJSZEJ UMOWY (ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA PRODUKTU).

W GRANICACH OKREŚLONYCH OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI, LICENCJODAWCA NIE JEST ODPOWIEDZIALNY ZA WADY PRODUKTU POWSTAŁE W WYNIKU DZIAŁAŃ LICENCJOBIORCY PO ZAWARCIU NINIEJSZEJ UMOWY, MIĘDZY INNYMI:

- ZA UTRATĘ MOŻLIWOŚCI AKTYWACJI I KORZYSTANIA Z PRODUKTU W WYNIKU UJAWNIECIA PRZEZ LICENCJOBIORCĘ POŚWIADCZEŃ LOGOWANIA LUB NABYTYCH KODÓW AKTYWACYJNYCH OSOBOM NIE-UPOWAŻNIONYM,
- ZA UTRATĘ MOŻLIWOŚCI KORZYSTANIA Z PRODUKTU W WYNIKU INSTALACJI NIEKOMPATYBILNEGO OPROGRAMOWANIA (SYSTEMU OPERACYJNEGO, BIBLIOTEK PROGRAMISTYCZNYCH, ŚRODOWISKA URUCHOMIENIOWEGO, ITP.) NIEDOSTĘPNEGO W MOMENCIE ZAWARCIA NINIEJSZEJ UMOWY LUB MAJĄCEGO POWSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.
- ZA OGRANICZENIE FUNKCJONALNOŚCI PRODUKTU W WYNIKU ZUŻYCIA LUB WADY SPRZĘTU WYKORZYSTYWANEGO PRZEZ LICENCJOBIORCĘ.


W GRANICACH OKREŚLONYCH OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI, LICENCJOBIORCA NIE UDZIELA ŻADNEJ DODATKOWEJ GWARANCJI, WŁĄCZAJĄC GWARANCJE W ZAKRESIE PRZYDATNOŚCI PRODUKTU DO CELÓW WŁASNYCH UŻYTKOWNIKA, WŁAŚCIWOŚCI HANDLOWYCH, LUB NIENARUSZALNOŚCI PRAW. LICENCJOBIORCA NIE JEST ODPOWIEDZIALNY ZA KONSEKWENCJE ZGODNEGO Z PRZEZNACZENIEM UŻYTKOWANIA PRODUKTU WOLNEGO OD WAD, MIĘDZY INNYMI:

- ZA UTRATĘ PRZEZ LICENCJOBIORCĘ KORZYŚCI MAJĄTKOWYCH LUB NIEMAJĄTKOWYCH,
- ZA SZKODY WYNIKŁE W WYNIKU UŻYTKOWANIA PRODUKTU WOLNEGO OD WAD,
- ZA SZKODY WYNIKŁE W WYNIKU DZIAŁANIA SIŁY WYŻSZEJ,

MIMO ŻE LICENCJODAWCA MÓGŁ WIEDZIEĆ O MOŻLIWOŚĆ WYNIKNIĘCIA WYŻEJ WYMIENIONYCH KONSEKWENCJI W CHWILI ZAWARCIA NINIEJSZEJ UMOWY.

2. Grant and Scope of Rights (Udzielenie licencji)


2.1.1. Registration and Activation of the License (Rejestracja i aktywacja)

1 (EN) 

The software you purchased runs only within NI KONTAKT Player, and it is protected with KONTAKT Player's standard registration/activation built-in mechanism.

(PL) 


Oprogramowanie B-11X działa wyłącznie w środowisku NI KONTAKT Player, i jest zabezpieczone przed nieautoryzowanym dostępem za pomocą mechanizmu rejestracji/aktywacji wbudowanego w środowisko uruchomieniowe NI KONTAKT Player.

2 (EN) 

All Licensee rights expressed herein will be granted under the condition of registration and activation of purchased B-11X Library software and Native Instruments KONTAKT Player in Native Instruments Service Center. It is required that buyer registers his copy of the software in order to fall in the scope of this license.

(PL) 


Wszelkie uprawnienia licencjobiorcy zawarte w niniejszej umowie będą udzielone pod warunkiem poprawnej rejestracji i aktywacji nabytej kopii Oprogramowania B-11X i środowiska uruchomieniowego KONTAKT Player w Native Instruments Service Center. Wyłącznie rejestracja czyni skutecznymi uprawnienia Licencjobiorcy wynikające z niniejszej umowy.

3 (EN) 

For the registration, buyer may be asked to enter name, email and address on the NI Service Center's registration form. The data will be stored along the serial number in the registration database. Personal data transmitted over the network will be protected with secure SSL connection provided by NI Service Center.

(PL) 

W celu rejestracji, nabywca może być poproszony o wprowadzenie swoich: imienia i nazwiska, adres e-mail oraz adresu do formularz rejestracyjnego NI Service Center. Dane te będą przechowywane wraz z numerem seryjnym w rejestracyjnej bazie danych. Dane osobowe transmitowane przez sieć zabezpieczone są połączeniem szyfrowanym SSL między komputerem nabywcy a NI Service Center.

4 (EN) 

After correct registration, Licensee can use purchased activation key that enables all features of the software.

(PL) 


Po dokonaniu prawidłowej rejestracji, Licencjobiorca będzie mógł wykorzystać nabyty klucz aktywacyjny odblokowujący wszystkie funkcjonalności nabytego oprogramowania.

5 (EN) 

With the successful activation Licensor grants to Licensee a non-exclusive license to install the B-11X library on one single computer only, and use the purchased copy of B-11X Library for personal, non-commercial or commercial audio production for the time of ownership of the product, without restrictions in place. B-11X Libraries are protected by law; any other use not explicitly granted in this EULA is not permitted, and requires written consent from UL-TREC. It is also prohibited to use the B-11X Library or its parts including samples, instruments and presets, to create a sound library or any kind of virtual or electronic instrument, synthesizer, sample player and the like. Individual samples may not be repackaged, combined or distributed both for commercial or non-commercial purposes.

(PL) 

Wraz z dokonaniem aktywacji oprogramowania B-11X Licencjodawca udziela Licencjobiorcy niewyłącznej licencji na instalację oprogramowania na jednym komputerze, oraz wykorzystywanie go w celach komercyjnej i niekomercyjnej produkcji muzycznej, udźwiękowania oraz innej formy dźwiękowej, na czas posiadania praw własności produktu, oraz na użytkowanie go w dowolnym miejscu. Oprogramowanie B-11X podlega ochronie prawnej, dlatego żadne inne wykorzystanie nieujęte w niniejszej licencji nie jest dozwolone, i wymaga pisemnej zgody UL-TREC. Jest także niedozwolone używanie oprogramowania lub jego części, włączając próbki dźwiękowe, instrumenty i ustawienia w celu tworzenia innych bibliotek dźwięków, instrumentów elektronicznych i wirtualnych, syntezyatorów, odtwarzaczy próbek, oraz innych urządzeń o takim zastosowaniu. Indywidualne próbki dźwiękowe nie mogą być wyodrębniane, łączone z innymi lub dystrybuowane zarówno do celów niekomercyjnych jak i komercyjnych.

6 (EN) 

Licensee is not permitted to decompile or reverse engineer the copy of software.

(PL) 


Licencjobiorca nie może dekompilować lub odtwarzać kodu oprogramowania B-11X metodą 'reverse engineering'.

7 (EN) 

Licensee is not permitted to modify the software except for modification of Factory Preset settings which may be freely modified, renamed and stored as User Presets.

(PL) 


Wszelkie modyfikacje oprogramowania przez Licencjobiorcę są niedozwolone, z wyjątkiem modyfikacji ustawień fabrycznych (Factory Presets), które mogą być dowolnie modyfikowane, nazywane i utrwalane w postaci cyfrowej.

8 (EN) 

Licensee is granted to make a copy of licensed software if it is necessary for backup purposes, to secure future use or for regular agreed use.

(PL) 

Licencjobiorca może wykonać kopię oprogramowania B-11X na potrzeby utworzenia kopii zapasowej, zabezpieczenia użytkowania kopii w przyszłości bądź innych celów leżących w zakresie oddzielonej licencji.

9 (EN) 

If the computer on which the software has been installed is a part of a multi-user system this

EULA shall apply to all system users.

(PL)

Jeżeli komputer na którym zainstalowano oprogramowanie jest częścią wielodostępnego systemu informatycznego, postanowienia niniejszej umowy stosują się do wszystkich użytkowników takiego systemu.

10 (EN)

Simultaneous use of B-11X Library on more than one hardware at the time is not permitted. If Licensee changes the hardware, all B-11X software already installed on previous computer must be deleted.

(PL)

Równoczesne wykorzystywanie oprogramowanie B-11X na więcej niż jednym komputerze (sprzęcie) w tym samym czasie nie jest dozwolone. Jeżeli Licencjobiorca zmienia sprzęt, zobowiązany jest usunąć całe aktualnie zainstalowane oprogramowanie B-11X z dotychczas używanego komputera.

11 (EN)

Licensee is allowed to activate and use the library on at most two (2) hardware profiles. If Licensee wants to use B-11X Library on a different computer, or makes extensive changes that modifies registered hardware profile, Licensee may need to re-activate the library according to the requirements of the Native Instruments Service Center.

(PL)

Dozwolone jest aby Licencjobiorca wykorzystywał oprogramowanie B-11X na co najwyżej dwóch komputerach (profilach sprzętowych, hardware profile). Jeśli Licencjobiorca zamierza używać oprogramowania B-11X na innym urządzeniu, lub dokonał istotnych zmian w konfiguracji sprzętowej aktualnego komputera, których zmiana pociąga za sobą aktualizacją profilu sprzętowego (hardware profile), musi dokonać ponownej aktywacji oprogramowania według regulaminu Native Instruments Service Center.

12 (EN)

Licensee must take all reasonable steps to ensure that any unauthorized third parties including his employees cannot use or copy the B-11X Library, and will be liable to Licensor for any resulting loss or damage.

(PL)

Licencjobiorca zobowiązanych jest podjąć wszelkie zasadne kroki w celu zabezpieczenia oprogramowania przed nieautoryzowanym wykorzystaniem przez osoby trzecie, włączając pracowników Licencjobiorcy, którzy nie mogą wykorzystywać lub kopiować oprogramowania B-11X. Licencjobiorca odpowiada za wszelkie szkody i straty Licencjodawcy powstałe w wyniku takiego nieautoryzowanego wykorzystania.

13 (EN)


Licensee can not remove copyright notices, serial numbers, trademarks and other identification of the program from the B11X Library or alter these objects in any way.

(PL)

Licencjobiorca nie może w żaden sposób modyfikować ani usuwać treści licencji, oznaczeń podmiotów uprawnionych z tytułu praw autorskich lub praw własności przemysłowej, nu-

merów seryjnych, znaków handlowych lub innych identyfikacji oprogramowania B-11X.

2.1.2. Bundled Native Instruments Licenses (Połączone licencje Native Instruments)

1 (EN) 

The usage of bundled Native Instruments products, including KONTAKT Player and Service Center that Licensor has no Intellectual or Industrial Property Rights falls in the scope of separate EULA documents published by respective rights owners.

(PL) 

Użytkowanie produktów Native Instruments, powiązanych z oprogramowaniem B-11X, a w tym NI KONTAKT Player oraz NI Service Center, co do których Licenjobdawca nie posiada praw, podlega regulacjom licencyjnym określonym w oddzielnych dokumentach EULA dostarczanych przez Native Instruments i dystrybuowanych przez posiadaczy praw.

2.1.3. Transfer of the License. Termination of the agreement. (Przeniesienie licencji. Zakończenie umowy)

1 (EN) 

Bundles consisting of B-11X Library and NI KONTAKT PLAYER shall be resold or transferred only as a whole. Individual components should not be resold separately.

(PL) 


Produkty powiązane, składające się z oprogramowania B-11X oraz Native Instruments KONTAKT Player mogą być sprzedawane lub przekazywane wyłącznie jako całość. Indywidualne komponenty nie mogą być sprzedawane oddzielnie.

2 (EN) 

Except if otherwise stated within this EULA, Licensee may resell the product to a third party or transfer the software permanently free of charge provided the third party agree in writing with this EULA and Licensee ceases all use of the software and removes all installed copies from user's computer completely.

(PL) 

O ile w niniejszej umowie nie postanowiono inaczej, Licencjobiorca może odsprzedać oprogramowanie powiązane osobie trzeciej lub przekazać je nieodpłatnie, jeżeli osoba trzecia zaakceptuje warunki niniejszej licencji w formie pisemnej na ręce Licencjobiorcy, zaś Licencjobiorca całkowicie zaniecha użytkowania oprogramowania B-11X oraz usunie wszelkie pliki i dane oprogramowania B-11X zainstalowane na jego urządzeniach.


3 (EN) 

In the case of resale or transfer to a third party Licensee must de-register the purchased B-11X Library in NI Service Center.



(PL)

W przypadku odsprzedaży lub odstąpienia oprogramowania osobie trzeciej, Licencjobiorca zobowiązany jest wyrejestrować nabytą kopię B-11X w Native Instruments Service Center.

4 (EN) 

In the case of resale or transfer to a third party, Serial Number of the purchased software will be transferred to the third party following respective written request from Licensee via the email address provided during registration in NI Service Center. After successful transfer current registration of B-11X Library will be deleted from Service Center database.

(PL) 

W przypadku odsprzedaży lub odstąpienia oprogramowania osobie trzeciej, numer seryjny nabytego B-11X zostanie przypisany osobie trzeciej wyłącznie na życzenie Licencjobiorcy przesłane na adres e-mail podany podczas rejestracji w NI Service Center. Po udanym transferze bieżące dane rejestracyjne Licencjobiorcy zostaną usunięte z bazy danych Service Center.

5 (EN) 

With the moment of resale or transfer to a third party, and after complete uninstall regarded as acts of your free will, you declare not to use the software any longer, in any form. Consequently, provisions of this agreement shall be repealed.

(PL) 

Z chwilą odsprzedaży lub odstąpienia produktu osobie trzeciej oraz deinstalacji oprogramowania Licencjobiorca wyraża akt woli traktowany jako chęć zaprzestania użytkowania produktu, a w konsekwencji traci moc postanowienia niniejszej licencji.

* * *